

1 - VISPĀRĪGI NOTEIKUMI -

Visi ZILIO spiedienizturīgie kuģi ar nomainām membrānām atbilst drošības standartiem saskaņā ar Direktīvu 2014/68 / ES.

Ši rokasgrāmata ir izstrādāta, lai atbilstu prasībām. 4.3. Iedaļa - 1. pielikums Direktīvai 2014/68 / ES, un tas ir pievienots izstrādājumam.

2 - Produkta apraksts un lietošana -

Apkure: ZILIO izplešanās trauki ir vajadzīgi, lai varētu paplašināties, kad notiek ūdens uzsilšana; tādējādi ierobežojot spiediena pieaugumu sistēmā. Zilio spiediena trauks ar nomainām membrānu ir nepieciešams normālai un ilgstošai dzeramā ūdens sadales un sūkņēšanas sistēmu darbībai. Tie ir hermetizēti ūdens tvertnē, tādējādi novērš nepārtrauktā sūkņēšanas ciklu. - Visi ZILIO spiediena tvertnes / izplešanās tvertnes ir paredzētas darbam ar 2. tipa šķidrumiem; citi šķidrumi nav atļauti (izņemot gādījumus, kad ZILIO sniedz īpašu rakstisku deklarāciju). Visi ZILIO spiedienam pakļautie tvertņi / izplešanās tvertnes sastāv no noslēgtas tērauda tvertnes ar nomaināmu membrānu iekšpusē. Zilio membrānas ir balonu formas, ar noslēgtu savienojumu ar atloku, novēršot ūdens saskari ar tvertnes tēraudu.

3 - Tehniskie dati -

Katra spiedvertnes tehniskās detaļas ir uzrakstītas uz etiķetes, kas ir piestiprināta katram priekšmetam. Dati ir šādi: Kods; Sērijas numurs; Ražošanas datums; Ietilpība; Darba temperatūra (TS); Priekšmaks; Maksimālais darba spiediens (PS).

Šī etiķete ir cieši piestiprināta pie kuģa, un to nedrīkst noņemt vai mainīt.

Spiediena tvertnes jāizmanto saskaņā ar tehniskajiem datiem, kas norādīti uz šīs etiķetes. Noteiktie ierobežojumi nedrīkst tikt pārsniegti.

4 - Vispārīgi norādījumi par uzstādīšanu vai nomaīnu. -

- Pārlicinieties, vai izmantojiet visus nepieciešamos pārvietošanas līdzekļus, un pirms kuģa novietošanas un uzstādīšanas veicat visus nepieciešamos piesardzības pasākumus.

- Kuģim jābūt uzstādītam telpās vēdināmā vietā, kas nav sasulsi. Tas ir arī jāuztur no siltuma avotiem, strāvas ģeneratoriem un citiem avotiem, kas to var sabojāt.

- Atkarībā no modeļa, kuģa svars, kas pilna ar ūdeni, ir projektēts tā, lai tas būtu atbalstīts ar sistēmas cauruļvadiem. Tāpēc, ja nepieciešams, ir ļoti svarīgi, lai caurules būtu pareizi atbalstītas ar iekavām, skavām vai citām ierīcēm. Turklāt, ja kuģim nav pamatnes un tas ir uzstādīts horizontāli, tas ir pienācīgi jāpiestiprina.

- Izslēgt barošanas un ūdens apgādi ar sistēmu. Pārlicinieties, ka sistēma nav zem spiediena un ir pilnīgi auksta, lai novērstu iespējamu dedzināšanu vai citus nopietnus ievainojumus.

- Pirms ierīces uzstādīšanas noņemiet uzlādes vārsta plastmasas vāciņu un ar spiediena mērītāju pārbaudiet, vai iepriekšējais uzlādes līmenis atbilst etiķetei norādītajai rūpnīcas iepriekšējai uzlādei, ar $\pm 20\%$ pielaidi. Ja nepieciešams, pielāgojiet iepriekšējo maksu atbilstoši vajadzīgajai vērtībai; nomainiet un pievelciet plastmasas vāciņu uz vārsta.

- Uzlieciet kuģi pareizā vietā saskaņā ar ūdens sistēmas plānu, vēlams vertikālā stāvoklī, ūdens savienojumu lejup (skat. Zīmējums) šādās pozīcijās:

- Atgaitas caurules noslēgtās apkures sistēmās (1. att.)

- starp apkures katlu un pretvārstu vai spiediena samazināšanas vārstu dzeramā karstā ūdens sistēmās (2. att.);

- Pēc pārbaudes vārsta, kas atrodas uz sūkņa izejas, sūkņēšanas sistēmās ūdens uzglabāšanai un pacesānai (3. att.).

- Pēc kuģa uzstādīšanas uzskaitiet sistēmu un pārbaudiet, vai nav ūdens noplūdes. Tāpat būs nepieciešams izspiest visu gaisu no cauruļvadiem. Pārbaudiet, vai spiediens un temperatūra atbilst nepieciešamajiem ierobežojumiem, ja nepieciešams, atveriet tuvumā esošo jaucējkrānu, lai samazinātu spiedienu un / vai samazinātu temperatūru, lai iegūtu pareizu temperatūras vērtību.

- Nevelciet vītņoto savienojumu pārāk daudz.

- Atveriet caurumu ar tukšo kontaktdakšu vai uzstādiet manometru un / vai drošības vārstu (4. attēls).

Bridinājums: iepriekš aprakstītā instalēšanas procedūra ir domāta kā vispārēja atsaucē. Lūdzu, ņemiet vērā sistēmas plāna specifikācijas un norādījumus, darbības prasības un vietējās normas un kodus.

5 - Bridinājums par apkopi:

apkopes darbus drīkst veikt tikai kvalificēts un pilnvarots uzstādītājs.

- Pirms pārbaudes vai apkopes darbos jāpārlicinieties, vai ūdens apgāde un strāva ir izslēgta, sistēma ir auksta, un tā nav zem spiediena, un tvertne ir tukša.

- Kuģis ir jāpārbauda ik pēc sešiem mēnešiem, lai pārlicinātos, ka pirmsnosūtīšanas vērtība ir uz etiķetes (rūpnīcā ieslēgta iepriekšēja piegāde vai klienta iepriekšēja uzlāde) ar pielaidi $\pm 20\%$, ja nav norādīts citādi.

- Tīrīt trauku tikai ar ūdeni un ziepēm, lai krāsu ilgstošāk.

- Kuģa sastāvdaļas laikā var nolietoties. Gadījumā, ja daži komponenti ir nolietoti vai sarūsējuši, kuģis jāaizvieto.

- Lai nomainītu, izmantojiet tikai ZILIO rezerves daļas.

Piezīme: kuģis ir jāaizvieto, ja tas ir pārāk iztukšots, un jebkurā gadījumā pēc pieciem gadiem no uzstādīšanas datuma. Tas nodrošina pareizu sistēmas darbību.

ZILIO nav atbildīgs par īpašuma bojājumiem vai cilvēku ievainojumiem sakarā ar iepriekš minēto norādījumu neievērošanu, jo īpaši tādēļ, ka kuģis ir nepareizi izmērs, uzstādīšana, apkope, darbs un saistītās sistēmas.

6 - Drošības norādījumi attiecībā uz atlikušo risku. -

Turpmāk norādīto direktīvu neievērošana var būt bīstama un var izraisīt nāvi, nopietnus ievainojumus un īpašuma bojājumus, turklāt padara kuģi neizmantojamu.

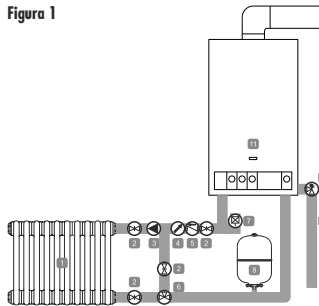
Ir aizliegts kuģa ieeļļot vai ievilk. Izplešanās trauks un / vai spiediena trauks nedrīkst atvienot, kamēr tas darbojas. Nepārsniedzot maksimālo darba temperatūru un / vai maksimālo pieļaujamo spiedienu. Neizmantojiet spiediena tvertni un / vai paplašināšanas trauku nepareizi, lai tos neizmantotu. Jebkurš izplešanās trauks un spiediena trauks tiek pārbaudīts, pārbaudīts un pareizi iepakots pirms nosūtīšanas. Ražotājs nav atbildīgs par jebkādiem zaudējumiem, kas radušies nepareizas transportēšanas vai produkta apstrādes dēļ, ja netiek veikti nepieciešamie piesardzības pasākumi produktu viengabalainībai un cilvēku drošībai.

ZILIO nepieņems nekādu pretenziju par īpašumam nodarīto kaitējumu vai cilvēku ievainojumiem sakarā ar iepriekš minēto norādījumu neievērošanu, jo īpaši sakarā ar nepareizu izmēru, uzstādīšanu, apkopi, kuģa un saistītās sistēmas darbību.

PAPLAŠINĀŠANAS KUĢA	Problēma	Cēlonis	Ķīdums
	Iedarbojas sistēmas drošības vārsts	Nepiemērota tvertnes tilpums	Nomainiet ar tvertni ar pareizo izmēru
		Kuģis tiek izvadīts	Kuģa priekšlaide
		Iepriekšējs maksājums nav pareizs	Pārbaudiet, vai iepriekšējā uzlāde ir par 0,2 bāru mazāka par manometra sākumu ($\pm 20\%$ robežs no nominālās vērtības)
Karstā kuģis	Kuģis tika uzstādīts uz plūsmas caurulēm	Uzlieciet trauku atpakaļgaitas caurulēs	

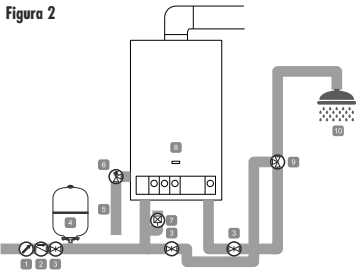
SAMAZINĀTS TANKS	Problēma	Cēlonis	Ķīdums
	Iedarbojas sistēmas drošības vārsts	Nepiemērota tvertnes tilpums	Nomainiet ar tvertni ar pareizo izmēru
		Kuģis tiek izvadīts	Kuģa priekšlaide
		Iepriekšējs maksājums nav pareizs	Pārbaudiet, vai iepriekšējā uzlāde ir par 0,2 bāru mazāka par manometra sākumu ($\pm 20\%$ robežs no nominālās vērtības)
	Karstā kuģis	Iepriekšējais gaiss ir pārāk saspiests	Nomainiet ar tvertni ar pareizo izmēru
	Bieža sūkņa riteņbraukšana	Nepiemērota tvertnes tilpums	Nomainiet ar tvertni ar pareizo izmēru
		Iepriekšējs maksājums nav pareizs	Pārbaudiet, vai iepriekšējā uzlāde ir par 0,2 bāru mazāka par manometra sākumu ($\pm 20\%$ robežs no nominālās vērtības)
Trokšņainā tvertne	Kuģis nedarbojas pareizi	Pārbaudiet, vai iepriekšējā uzlāde ir par 0,2 bāru mazāka par manometra sākumu ($\pm 20\%$ robežs no nominālās vērtības) vai mainiet kuģa stāvokli	
Vibrācijas tvertne	Kuģis nedarbojas pareizi	Pārbaudiet, vai tvertne ir piestiprināta un ka iepriekšējā uzplide ir par 0,2 bāru mazāka par spiediena mērierīces palaīšanu	
	Kuģis nav pareizi piestiprināts	Pārbaudiet, vai tvertne ir piestiprināta	

Figura 1



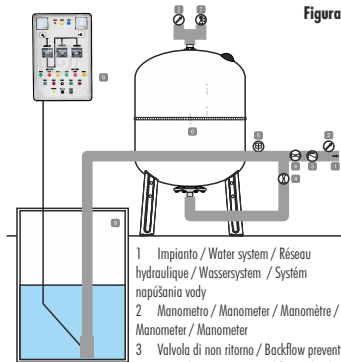
- 1 Utilizzatori / Utilities / Usager finale / Heizkörper / Vykurovací systém
- 2 Valvola a saracinesca / Gate valve / Robinet-vanne / Absperrventil / Uzavírací ventil
- 3 Pompa / Pump / Pompe / Pumpe / Čerpadlo
- 4 Manometro / Manometer / Manomètre / Manometer / Manometer
- 5 Valvola di non ritorno / Backflow preventer / Soupape de non-retour / Rückflussverhinderer / Spätnä Klapka
- 6 Valvola miscelatrice / Mixing valve / Mélangeur / Mischventil / Zmiešavací ventil
- 7 Valvola di sfogo / Air bleed valve / Soupape d'évacuation / Entlüfter / Automatický odvzdušňovací ventil
- 8 Vaso d'espansione / Expansion vessel / Vase d'expansion / Membran-Druckausdehnungsgefäß / Expanzná nádobka
- 9 Scarico / Draining / Décharge / Abflusleitung / Odpad
- 10 Valvola di sicurezza / Safety valve / Soupape de sûreté / Sicherheitsventil / Bezpečnostný ventil
- 11 Caldaia / Boiler / Chaudière / Heizkessel / Kotel

Figura 2



- 1 Manometro / Manometer / Manomètre / Manometer / Manometer
- 2 Valvola di non ritorno / Backflow preventer / Soupape de non-retour / Rückflussverhinderer / Spätnä Klapka
- 3 Valvola a saracinesca / Gate valve / Robinet-vanne / Absperrventil / Uzavírací ventil
- 4 Vaso d'espansione / Expansion vessel / Vase d'expansion / Membran-Druckausdehnungsgefäß / Expanzná nádobka
- 5 Scarico / Draining / Décharge / Abflusleitung / Odpad
- 6 Valvola miscelatrice / Mixing valve / Mélangeur / Mischventil / Zmiešavací ventil
- 7 Valvola di sfogo / Air bleed valve / Soupape d'évacuation / Entlüfter / Automatický odvzdušňovací ventil
- 8 Caldaia / Boiler / Chaudière / Heizkessel / Kotel
- 9 Valvola miscelatrice / Mixing valve / Mélangeur / Mischventil / Zmiešavací ventil
- 10 Utilizzatori / Utilities / Usager finale / zum Verbraucher / TÜV

Figura 3



- 1 Impianto / Water system / Réseau hydraulique / Wassersystem / Systém napuštění vody
- 2 Manometro / Manometer / Manomètre / Manometer / Manometer
- 3 Valvola di non ritorno / Backflow preventer / Soupape de non-retour / Rückflussverhinderer / Spätnä Klapka
- 4 Valvola a sfera / Globe valve / Soupape bille / Absperreinheit / Guový ventil
- 5 Pressostato / Pressure switch / Pressostat / Druckschalter / Tlakový spínač
- 6 Autoclave a membrana intercambiabile / Interchangeable membrane pressure tank / Réservoir a membrane interchangeable / MAG mit tauschbarer Membrane / Tlaková nádobka s vymeniteľnou membránou
- 7 Valvola di sfogo / Air bleed valve / Soupape d'évacuation / Entlüfter / Automatický odvzdušňovací ventil
- 8 Quadro elettrico condali / Switch board / Tableau électrique / Schaltkasten / Spúšací panel
- 9 Vasca con pompa ad immersione / Basin with submerged pump / Cuvé avec pompe d'immersion / Becken mit Unterwasserpumpe / Ponorné čerpadlo

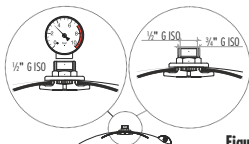


Figura 4

La seguente dichiarazione di conformità riguardante i vasi di espansione e autoclavi viene applicata esclusivamente agli apparecchi riportanti la marcatura CE ed appartenenti alla categoria ≥ II. Essa non deve essere considerata per gli apparecchi appartenenti alla categoria di cui all'art. 4.3 della direttiva.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE

Zilio Industries S.p.A. via Sega Vecchia, 65 – 36050 Friola di Pozzoleone (VI) dichiara sotto la propria responsabilità che i vasi di espansione e/o autoclavi di propria fabbricazione, riportanti la marcatura CE ed accompagnati dalla presente dichiarazione, sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza dettati dalla Direttiva 2014/68/UE secondo i moduli H e H1 e le prescrizioni della EN 13831.

The following declaration of conformity for pressure and expansion vessels concerns only the units which are CE marked, belonging to the ≥ II category. It does not concern products belonging to the category indicated in art. 4.3 of the directive.

UE DECLARATION OF CONFORMITY

Zilio Industries S.p.A. via Sega Vecchia, 65 – 36050 Friola di Pozzoleone (VI) declares under its sole responsibility that the expansion and pressure tanks it manufactures, CE marked and with the present declaration enclosed, conform to the essential safety requirements of the Directive 2014/68/UE according to H and H1 modules and the prescription of EN 13831.

La présente déclaration de conformité s'applique exclusivement aux vases d'expansion et réservoirs à pression marqués CE et appartenant à la catégorie ≥ II. Cette déclaration n'est pas valable pour les appareils appartenant à la catégorie dont l'article 4.3 de la Directive.

DECLARATION DE CONFORMITE UE

Zilio Industries S.p.A. via Sega Vecchia, 65 – 36050 Friola di Pozzoleone (VI) déclare sous sa propre et unique responsabilité que les vases d'expansion et les réservoirs de sa propre production, ayants le marquage CE et munis de cette déclaration, sont conformes aux exigences essentielles de sécurité prévues par la Directive 2014/68/UE selon les modules H et H1 et les prescriptions de la norme EN 13831.

VCP - VRP - VR - VRV - VS - VSV - VSI - VA - VAV - VAO - VB - VBV - VA-X - VAV-X - WSA - VZ - AVZ - AR - AVR - ARC - ARP - ARB - AX - AVX - AHX
VCP - VRP - R - RV - S - SV - SI - A - AV - AO - B - BV - AV - X - Z - VZ - M - MB - MC - MP - X - VX - HX

DIRECTIVE 2014/68/UE MODULE H

Nome, modello, capacità numero di fabbrica	Name, model, capacity, lot, batch or serial number	Nom. modele, capacite, numero de lot, numero de serie	Name, model, inhalt, seriennummer	Num.e,model,capacitate,lot sau serie de fabricatie	Nombre, modelo, capacidad, número de serie	Jméno, typ, objem, výrobní číslo	Nazwa, model, pojemność, partia lub numer seryjny
VEDI ETICHETTA SUL VASO	SEETHE LABEL ON/THE TANK	VOIR ETIQUETTE SUR LE RESERVOIR	SIEHE ETIKETT AUF DEM GEFÄß	VEZ ETICHETA DE PE REZIVOR	VEASE ETIQUETA DEVASO	VIZ VÝROBNÍ ŠTĚTK NA NÁDOBE	PATRIZ ETYKIETA NA ZBIORNIKU
Al quale questa dichiarazione si riferisce è in conformità con la:	To which this declaration refers, is in conformity with the:	Auquel cette déclaration se réfère est conforme à la:	Sich in übereinstimmung befindet mit:	La care se refera prezenta declaratie, sunt in conformitate cu:	Al quale se refiere esta declaración es conforme con	Ke které se toto prohlášení vztahuje je ve shodě s	do którego odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodny z:
DIRETTIVA EUROPEA 2014/68/UE	EUROPEAN DIRECTIVE 2014/68/UE	DIRECTIVE EUROPENNE 2014/68/UE	EUROPASCHISCHENRICHTLINIEN 2014/68/UE	DIRECTIVA EUROPEANA 2014/68/UE	DIRECTIVA EUROPEA 2014/68/UE	EVROPSKOU SMĚRNICI 2014/68/UE	Europejskú Smernicu 2014/68/UE
In accordo con:	According to:	selon:	entsprechend:	In conformitate cu:	Según:	Podle:	Według

DIRECTIVE MODULE H - 26 - PED - 0093 - 2026 - PED - Modul H-007

VALUTAZIONE PROCEDURE DI CONFORMITÀ	CONFORMITY ASSESSMENT PROCEDURES	EVALUATION PROCEDURES DE CONFORMITE	VERFAHREN ZUR KONFORMITÄTSPRÜFUNG	PROCEDURI DE EVALUARE A CONFORMITATII	EVALUACION PROCEDIMIENTO DE CONFORMIDAD	ZKUŠENÍ POSTUPY PRO POSOUZENÍ SHODY	ZGODNOSC OCENA PROCEDURY
VEDI ETICHETTA SUL VASO	SEETHE LABEL ON/THE TANK	VOIR ETIQUETTE SUR LE RESERVOIR	SIEHE ETIKETT AUF DEM GEFÄß	VEZ ETICHETA DE PE REZIVOR	VEASE ETIQUETA DEVASO	VIZ VÝROBNÍ ŠTĚTK NA NÁDOBE	PATRIZ ETYKIETA NA ZBIORNIKU
Data, data, date, datum, data, fecha, data VEDI ETICHETTA SUL VASO SEE LABEL ON THE TANK VOIR ETIQUETTE SUR RESERVOIRS SEHEN SIE ETIKETTENS AUF DEM GEFÄß AUŠERUNGSVERFAHREN VEDI ETICHETA DE PE REZIVOR VEASE ETIQUETA DEL VASO DĂTUMUL viz výrobní štětka na nádobě	ZILIO SIMONE Legal Representative						
Luogo - Place of issue - Lieu Ort der Ausstellung Lec. emitente - Lugar Místo vystavení Mijsce wydania Via Sega Vecchia, 65 Pozzoleone (VI) - Italy	Nome e firma persona autorizata Name and signature of authorized person Nom et signature de la personne autorisée Name und unterschrift des beaufeten Nume și semnatura persoana autorizata Nombre y firma de persona autorizada Jméno a podpis oprávněné osoby Nazwisko i podpis osoby upoważnionej						
			TÜV AUSTRIA GMBH Deutschstraße 10 A - 1230 Vienna				



user manual 7.0.8 - del 20/03/2026